ДодАток 2 до рамкової угоди № \_\_\_\_\_\_\_\_ від \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

ПЛАН ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ життєздатності об’єкту ВКЛЮЧНО З ЗАХОДАМИ

ДЛЯ ВПРОВАДЖЕННЯ ПІСЛЯ ВПРОВАДЖЕННЯ субПРОЄКТУ

**ANNEX 2 to the Framework Agreement № \_\_\_\_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**THE OBJECT VIABILITY Plan INCLUDING MEASURES TO BE TAKEN UPON THE SUBPROJECT COMPLetion**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | Заходи  **Measures** | Відповідальні  **Responsible parties** | Термін виконання  **Implementation terms** | Заплановані витрати /грн./  **Planned expenses (UAH)** | Очікувані джерела фінансування  **Anticipated financial sources** |
|  | ПІДГОТОВЧИЙ ЕТАП**/PREPARATORY STAGE** | | | | |
| **1.** | затвердження проєктно-кошторисної документації (ПКД) та надання сприяння у отриманні позитивного висновку експертизи ПКД  **approval of design and cost estimate documentation (DED), taking measures to obtain positive expertise conclusion in relation to the developed DED** | власник об’єкта,  УФСІ  **object owner**  **(community),**  **USIF** | не пізніше 60 робочих днів до дати запланованого початку будівельних робіт  **not later, than 60 days before the planned date of the construction works launch** | включено до угод з підрядниками на розробку ПКД    **included in the agreements with contractors for DED development** | УФСІ  **USIF** |
| **2.** | подання до відповідних органів необхідних документів для отримання дозволу на початок будівельних робіт, якщо такий вимагається згідно законодавства, забезпечення обраної будівельної організації (Підрядника) усіма необхідними технічними погодженнями комунальних установ відповідно до отриманих технічних умов на підключення  **submission to relevant authorities a package of documents necessary to obtain a permit for construction works launch, if is required by law, provision of the selected construction organization (Contractor) with all necessary technical approvals of communal (utilities) institutions in accordance with the received technical conditions for connection** | власник об’єкта  **object owner** | не пізніше п'яти робочих днів з дня підписання договору на виконання будівельних робіт  **not later than five business days from the date of signing the contract for construction works execution** | не передбачено  **not envisaged** | не передбачено  **not envisaged** |
| **3.** | забезпечення тимчасового підключення будівлі до усіх інженерних мереж задля можливості у визначені терміни розпочати будівельні роботи на об’єкті та забезпечити оплату спожитих комунальних послуг  **ensuring temporary connection of the object to all engineering networks in order provide a possibility to start construction works execution on the site in a timely manner and ensuring payments of consumed utilities bills** | власник об’єкта  **object owner** | не пізніше 10 робочих днів з дати отримання дозволу на початок будівельних робіт, якщо такий вимагається згідно законодавства або не пізніше 10 робочих днів з дати запланованого початку будівельних робіт  **not later than 10 working days from the date of obtaining a permit for construction works launch, if required by law, or no later than 10 working days from the date of the planned start of construction works execution** | будуть визначені на підставі рахунків від комунальних служб  **will be determined on the basis of utility bills, provided by communal services** | кошти місцевого бюджету  **local budget funds** |
| **4.** | розробка плану екологічного та соціального менеджменту  **development of the environmental and social management plan** | ПВСП,  балансоутримувач та власник об’єкта за підтримки та допомоги УФСІ  **SIP, object owner and balance-holder (medical institution) with USIF support and assistance** | впродовж 60 днів з дати підписання Рамкової угоди  **within 60 days from the date of signing the Framework Agreement** | не передбачено  **not envisaged** | не передбачено  **not envisaged** |
|  | етап Виконання будівельних робіт/**CONSTRUCTION WORKS EXECUTION STAGE** | | | | |
| **5.** | забезпечення тимчасового підключення будівлі до усіх інженерних мереж для проведення будівельних робіт на об’єкті та оплати спожитих комунальних послуг  **ensuring temporary connection of the object to all engineering networks in order to enable construction works execution with payment of utilities bills** | власник об’єкта  **object owner** | впродовж усього часу, необхідного для виконання будівельних робіт  **during the time required to perform construction works** | будуть визначені на підставі рахунків від комунальних служб  **will be determined on the basis of utility bills, provided by communal services** | кошти місцевого бюджету  **local budget funds** |
| **6.** | здійснення постійного контролю за впровадженням СП (і за виконанням усіх угод/контрактів) з метою забезпечення відповідності обсягів, якості та вартості робіт/товарів/послуг вимогам ПКД та умовам угод/контрактів, укладених з підрядниками  **exercising ongoing control over SP implementation (and for each agreement/contract execution) in order to ensure that the volume, quality and cost of works/goods/services are in accordance with DED and terms of agreements/contracts concluded with contractors** | ПВСП,  балансоутримувач і власник об’єкта,  УФСІ та міжнародний консультант  **SIP, object owner and balance-holder, USIF and International Implementation Consultant (IC)** | впродовж усього часу виконання будівельних робіт  **during construction works execution period** | не передбачено  **not envisaged** | не передбачено  **not envisaged** |
| **7.** | виконання заходів плану екологічного та соціального менеджменту (ПЕСМ); плану залучення зацікавлених сторін, моніторинг дотримання вимог охорони та безпеки праці  **execution of measures of the environmental and social management plan (ESMP); the stakeholder engagement plan, monitoring of compliance with OHS requirements** | ПВСП,  балансоутримувач і власник об’єкта,  УФСІ та міжнародний консультант  **SIP, object owner and balance-holder, USIF and International Implementation Consultant (IC)** | впродовж усього часу виконання будівельних робіт  **during construction works execution period** | не передбачено  **not envisaged** | не передбачено  **not envisaged** |
|  | ЕТАП ВВЕДЕННЯ ОБ’ЄКТА В ЕКСПЛУАТАЦІЮ/**OBJECT COMMISSIONING STAGE** | | | | |
| **8.** | забезпечення своєчасного приймання виконаних робіт і поставленого обладнання та передання проєктної документації до страхового фонду  **timely acceptance of completed works and supplied equipment, laying down design documentation for the insurance fund** | власник і балансоутримувач об’єкта  **object owner and balance-holder** | на фінальній стадії виконання будівельних робіт  **at the final stage of construction works execution** | не передбачено  **not envisaged** | не передбачено  **not envisaged** |
| **9.** | подання всієї необхідної документації до відповідних органів для отримання документа, що підтверджує готовність об'єкта до експлуатації, приймання виконаних робіт, а також поставленого обладнання на бухгалтерський облік  **submission of all necessary documentation to the relevant authorities for obtaining the document confirming facility’s readiness for operation, taking completed works and supplied equipment on the accounting balance** | власник і балансоутримувач об’єкта  **object owner and balance-holder** | не пізніше ніж через 20 днів після закінчення будівельних робіт та підписання акту введення в експлуатацію  **not later than in 20 days after construction works completion and signing of the commissioning act** | не передбачено  **not envisaged** | не передбачено  **not envisaged** |
| **10.** | забезпечення постійного підключення об’єкта до зовнішніх інженерних мереж та здійснення оплати комунальних платежів  **ensuring permanent connection of the object to external engineering networks and payment of utility bills** | власник об’єкта  **object owner** | не пізніше 30 календарних днів з дня отримання відповідного документа, що підтверджує готовність об'єкта до експлуатації  **not later than in 30 calendar days from the date of receipt of the relevant document confirming facility’s readiness for operation** | будуть визначені на підставі рахунків від комунальних служб  **will be determined on the basis of utility bills, provided by communal services** | кошти місцевого бюджету  **local budget funds** |
|  | ГАРАНТІЙНИЙ ПЕРІОД/**WARRANTY (DLP) PERIOD** | | | | |
| **11.** | фіксування недоліків, виявлених при виконанні робіт, постачанні товарів/обладнання, наданні послуг відповідно до кожного конкретного договору та інформування УФСІ про виявлені недоліки з метою їх усунення підрядниками/консультантами/постачальниками  **recording any deficiencies, revealed at execution of works, supply of goods/equipment, provision of services in accordance with each specific contract and informing USIF about the revealed deficiencies for their elimination by contractors/suppliers/consultants** | балансоутримувач,  власник об’єкта  **object balance-holder,**  **object owner** | впродовж гарантійного періоду  **within the warranty period** | не передбачено  **not envisaged** | не передбачено  **not envisaged** |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ПЕРІОД ЕКСПЛУАТАЦІї ВІДНОВЛеної БУДІВЛІ\*/ВИКОРИСТАННЯ ПОСТАВЛЕНОГО ОБЛАДНАННЯ  **PERIOD of the REsTORED Facility Operation\*/USE of the SUPPLIED EquipmeNt** | | | | | | |
| ЗАХОДИ з ОБСЛУГОВУВАННЯ ВІДНОВЛЕНОЇ БУДІВЛІ/**MAINTENANCE Measures RELATED TO RESTORED FACILITY** | | | | | | |
| **№** | Заходи/**Measures** | Відповідальні/  **Responsible parties or persons** | Періодичність/  **Regularity** | Виконується власним персоналом (вказується кількість співробітників та назви їх посад)  **Performed by own staff**  **(number of employees and job titles are specified)** | Передається на аутсорсинг (вказується виконавець та номер і дата відповідного контракту, якщо вони вже укладені і відомі)  **Outsourced**  **(contractor as well as agreement number and date are specified if they already concluded and known)** | Очікувані джерела фінансування  (вибрати з приведеного переліку: власні кошти закладу/кошти місцевого бюджету/кошти Національної служби здоров’я або зазначити інші джерела)  **Anticipated financial sources**  **(to choose from the provided list: own funds of the institution/local budget funds/**  **funds of the National Health Service or specify other sources)** |
| **12.** | вологе прибирання приміщень (обробка підлоги, меблів, обладнання, підвіконь, дверей)  **wet cleaning of the premises (treatment of floors, furniture, equipment, window sills, doors)** | підлягає заповненню партнерами УФСІ за рамковими угодами  (далі – ПЗ)  **to be filled out by USIF partners under the Framework Agreements (hereinafter - tbf)** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** |
| **13.** | генеральне прибирання  **total clean-up** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** |
| **14.** | дератизація та дезінфекція від комах  **deratization and insect disinfestation** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** |
| **14.** | прибирання прилеглої території  **cleaning of the adjacent territory** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** |
| **15.** | збір сміття  **garbage collection** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** |
| **16.** | вивезення сміття  **garbage removal** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** |
| **17.** | збір і тимчасове зберігання медичних відходів  **medical waste collection and its provisional storage** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** |
| **18.** | переробка, утилізація, знешкодження та захоронення медичних відходів  **processing, utilization, neutralization and disposal of medical wastes** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** |
| **19.** | профілактичні огляди  **preventive examinations** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** |
| **20.** | поточне технічне обслуговування, включаючи  налагодження та регулювання інженерних систем  **routine technical servicing, including**  **adjustment and regulation of engineering systems** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** |
| **21.** | дрібні ремонтні роботи  **minor repairs** | ПЗ  **tbf** | визначається на підставі комісійного огляду та дефектного акту, складеного комісією  **determined on the basis of the commission inspection and the defective act drawn up by the commission** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** |
| **22.** | капітальний ремонт  **major repairs (overhaul)** | ПЗ  **tbf** | при фізичному зношуванні та/або руйнуванні конструкція будівлі  **at physical deterioration and/or destruction of the building structure** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** |
| ЗАХОДИ з ОБСЛУГОВУВАННЯ поставленого обладнання/**MAINTENANCE Measures RELATED TO supplied equipment** | | | | | | |
| **23.** | профілактичні огляди  **preventive examinations** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** |
| **24.** | поточне технічне обслуговування  **routine technical servicing** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** |
| **25.** | ремонт  **repairs** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** | ПЗ  **tbf** |

З урахуванням п.12.5 Рамкової Угоди, представникам УФСІ надається можливість відвідувати об’єкт щоквартально у період впровадження Проєкту (до 31.07.2024) для моніторингу виконання цього плану. Відповідні висновки представників УФСІ обговорюються на засіданнях Робочої групи (РГ), створеної для сприяння реалізації СП. Результати обговорень фіксуються у протоколах засідань РГ, які подаються всім зацікавленим сторонам СП.

**With consideration of p. 12.5 of the Framework Agreement, USIF representatives are provided with the possibility to visit the object quarterly within the Project implementation period (until July 31, 2024) to monitor fulfillment of this plan. Corresponding findings of USIF representatives are discussed at the meetings of the Working Group (WG) set up to promote the SP implementation. Results of the discussions are recorded in the protocols of WG meetings, which are submitted all the SP stakeholders.**

\* відновлена у рамках Проєкту будівля повинна використовуватись за призначенням принаймні впродовж 15 років після завершення впровадження субпроєкта у відповідності з гарантійним листом, наданим на етапі відбору субпроєктів для впровадження.

**\* the restored under the Project facility must be used for its intended purpose for at least 15 years after the subproject completion in accordance with the letter of guarantee provided at the stage of selection of subprojects for implementation.**

Від імені власника об’єкта:

**On behalf of the object owner:**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **(name, surname, signature and signing date)**

*…………………м.п.* ***(place for the stamp imprint)***

Від імені балансоутримувача об'єкта:

**On behalf of the object balance-holder:**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**(name, surname, signature and signing date)**

*м.п.* ***(place for the stamp imprint)***